



## **HBS x-touch**

**Elektrochirurgie-Geräte**

**Electrosurgical Units**

**Appareils d'électrochirurgie**

**Aparato de cirugía electrodoméstica**

**Apparecchieri di elettrochirurgia**

# HBS x-touch

HBS x-touch 200



HBS x-touch 300



HBS x-touch 300 Argon



HBS x-touch 300 BiSeal®



HBS x-touch 300 Argon BiSeal®



- D** Die kompakten HEBU Elektrochirurgiegeräte der x-touch Serie sind von höchster Qualität und ermöglichen vielseitige Einsatzmöglichkeiten. Alle Systeme entsprechen den neusten internationalen Sicherheitsstandards und bieten größten Schutz für Anwender und Patient.
- GB** The compact HEBU electrocautery units of the x-touch series own absolute quality and afford versatility of application. All systems comply with the latest international safety standards and offer so a maximum of protection to user and patients.
- F** Les appareils HEBU electro-chirurgicaux compacts de la x-touch série possèdent de qualité supérieure et permettent des possibilités d'utilisation variées. Tous les systèmes satisfont aux normes de sécurité internationales les plus récentes, offrant ainsi la protection maximum pour l'utilisateur et le patient.
- E** Los aparatos electroquirúrgicos HEBU compactos del x-touch serie ofrecen una calidad máxima y múltiples posibilidades de aplicación. Todos los sistemas corresponden a los últimos estándares de seguridad internacionales y ofrecen una protección máxima para el usuario y el paciente.
- I** Gli apparecchi HEBU della serie x-touch possiedono la qualità più alta e rendono possibile multiforme di impiego. Tutti sistemi corrispondono agli standard di sicurezza internazionali e offrono una protezione migliore per l'applicatore e il paziente.



- D** Einfache Bedienung trotz vieler Funktionen durch Touch-screen  
Monopolare Multifunktionsausgänge für 3-pin- Standard und Martin-Stecker  
Jeder Ausgang kann individuell eingestellt werden  
Klare Übersicht über die eingestellten Parameter  
Bis zu neun Programme können mit ihren Einstellungen und Leistungen gespeichert werden  
Weltweit einsetzbar durch 100 - 260V Anschlussmöglichkeiten
- GB** Simple handling despite many functions via touch-screen  
Monopolar multifunction outputs for 3-pin standard connector and Martin-connector  
It is possible to adjust each socket individually  
Clearly arranged overview of the settings  
Up to nine channels can be stored with their settings  
Global applicable because of the 100 - 260V connection options
- F** Utilisation facile par l'écran tactile malgré les nombreuses fonctions  
Sorties multifonctionnelles monopolaires pour le 3-pin connecteur et le Martin connecteur  
Chaque sortie peut être ajustée individuellement  
Vue d'ensemble claire des paramètres fixés  
Jusqu'à neuf programmes peuvent être mémorisés avec ses paramètres et ses rendements  
Utilisable à travers le monde par les connectivités 100 - 260V
- E** Uso fácil a pesar de muchas funciones por pantalla táctil  
Salida multifuncional monopolar para 3-pin-enchufes y Martin-enchufes  
Cada salida puede ser ajustado individualmente  
Visión clara de los parámetros ajustados  
Hasta nueve programas pueden ser almacenado con sus reglajes y eficacias  
Puede ser utilizado en todo el mundo por conectividad de 100 - 260V
- I** Manutenzione facile a dispetto di molte funzione per Touch- screen  
Uscite multifunzionale per 3 pin standard e spina Martin  
Si può regolare ogni uscita individualmente  
Visone d'insieme sopra i parametri regolati  
Si può salvare fino a nove programmi con i suoi regolazione e rendimenti  
Impiegabile mondiale per 100 - 260V possibilità di collegare

- D** Das HBS x-touch 200 ist ein kompaktes Elektrochirurgiegerät, welches bei Operationen in fast allen Fachrichtungen eingesetzt werden kann. Es verfügt über einen monopolaren Multifunktionsausgang für 3-pin Standard Stecker und Martin-Stecker. Die eingestellten Betriebsmodi können farblich auf dem Display identifiziert werden. Auftretende Fehler werden akustisch signalisiert. Hierbei lässt sich die Lautstärke stufenlos regulieren. Das HBS x-touch 200 ermöglicht es 9 Programme mit den gewünschten Betriebsarten und Leistungen zu speichern.
- GB** The HBS x-touch 200 the only electrosurgical device that you will need to perform most of the surgical operations. It has a monopolar multifunctional output for 3-pin standard- or Martin- plugs and bipolar. The device is producing both signal and color alarm in case of failure and the sound can be controlled stageless with a switch in the rear of the device for your convenience. Thanks to the programs present in the device, you can memorize up to 9 different setup and recall them easily.
- F** Le HBS x-touch 200 est un appareil électrochirurgical compacte pour les utilisations les plus diverses. Il est doté un multifonction sortie pour 3- pin standard- et Martin- fiche et un sortie bipolaire. Les modes coupe et coagulation, ainsi l' apparition de ça d'erreur sont identifié acoustique est coloré. Le volume est réglable en continu. Neuf programmes peuvent stocker avec des modes- paramètres et alimentation voulue.
- E** El HBS x-touch 200 es un aparato electroquirúrgico compacto que es ideal para las aplicaciones más diversas en operaciones de poca envergadura. Dispone además sobre una salida monopolar multifuncional para enchufes estándares y Martin así una salida bipolar. Los modos Cortar y Coagular, y también la aparición de faltas se identifican no solo acústicamente, sino también por el color. La intensidad del sonido se puede regular sin etapas. Nueve programas pueden ser guardados con ajustes de modos y resultado deseado.
- I** Il HBS x-touch 200 è un apparecchio di chirurgia elettrica compatta, è ideale per utilizzazione diversa. Ordina sopra una uscita monopolare multifunzionale per 3-pin standard e spina Martin e una uscita bipolare. I modi "tagliare e coagulare" come anche la presenza d' errori si identificano acusticamente e con segnali colorati. Il volume si regola senza gradini. Nove programmi si accumulano con un impiego-modi e per la prestazione desiderata.

HF 9505






**Ausgangsleistung / Power output /  
Puissance de sortie / Potencia de salida /  
Rendimento di uscita**

Cut max.	200 W
Coag max.	130 W

**Ausgänge / Sockets / Raccordement /  
Empalme / Collegamenti**

Monopolar	1x
Bipolar	1x

**Anwendungsgebiete / Application range  
Domaine d'utilisation / Campo de aplicacions  
Campo di applicazione**




-  Gynecology
-  General Surgery
-  ENT
-  Dermatology
-  Ophthalmology
-  Laparoscopic Surgery
-  Veterinary medicine
-  Plastic Surgery
-  Endoscopy

**Betriebsarten / Modes / Modes  
Modos / Modalità**

**Monopolar**

-  Pure Cut
-  Blend Cut
-  Polypectomy
-  Soft Coagulation
-  Forced Coagulation

**Bipolar**

-  Bipolar Coagulation
-  Bipolar Uro Cut
-  AutoStop

**Netzversorgung / Power Supply / Alimentation / Suministro eléctrico /  
Rifornimento di rete**

Netzspannung Power supply voltage	100 - 260 V
Tension Tensión	50 - 60 Hz
Tensione di rete	

Leistungsaufnahme Nominal power consumption	300W / 300VA (100V)
Puissance absorbée Potencia absorbida	277W / 280VA (230V)
Accoglienza di rendimento	

Leistungsaufnahme im Standby Modus Nominal power consumption during Stand-by-mode	12W / 30VA
Puissance absorbée en mode Standby Potencia absorbida en el modo de espera	
Accoglienza di rendimento in modalità standby	

Generator-Arbeitsfrequenz Generator operating frequency	500 kHz
Fréquence du générateur Generador de frecuencia laboral	
Generatore frequenza lavorativa	

Netzstrom Mains current	6,3 A
Courant secteur Corriente de red	
Corrente di rete	

Netzsicherung Mains fuses	2 x T 6,3 A
Fusibles secteur Fusible de red	
Fusibile di rete	

**Gewicht und Abmessung / Weight and Dimensions  
Poids et Dimensions / Peso y Dimensiones / Peso e Dimensioni**

Gewicht Weight	7,3 kg
Poids Peso	
Peso	

Maße Dimension	370 x 305 x 145 mm
Dimensions Medidas	
Misure	

**Neutralelektrodenüberwachung / Neutral electrode monitoring /  
Monitoring de l'électrode neutre / Control del electrodo neutro /  
Controllo del elettrodo neutro**

Optisches Signal Optical signalling	✓
Signal optique Señal optica	
Segnale ottico	

Akustisches Signal Sound signalling	✓
Signal acoustique Señal acústica	
Segnal acustico	

**Normen / Standards / Normes / Normas / Norme**

Klassifizierung nach der EG-Richtlinie 93/42/EWG Classification acc. to 93/42 ECC Classification selon la directive UE Clasificación según la Directiva de la UE Classificazione ai sensi della direttiva CE 93/42/CEE	II b
--	------

Schutzklasse nach EN 60601-1 Protection Category acc. To EN 60 601-1 Classe de sécurité selon EN 60 601-1 Clase de seguridad según EN 60 601-1 Classe di protezione ai sensi di EN 60 601-1	I
---	---

Typ nach EN 60 601-1 Type acc. to EN 60 601-1 Type selon EN 60 601-1 Tipo según EN 60 601-1 Tipo ai sensi di EN 60 601-1	CF
--	----

- D** Das HBS x-touch 300 ist ein vielseitiges und kompaktes Elektrochirurgiegerät, welches einem hohen Sicherheitsstandard entspricht und Wirtschaftlichkeit mit einer operativen Flexibilität vereint. Es besitzt im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das HBS x-touch 200 mit einem zusätzlichen monopolaren Multifunktionsausgang und einer größeren Auswahl an Betriebsarten.
- GB** The HBS x-touch 300 is representing the versatily and compact electrosurgical unit, that combines a high safty standard, together with economy and operational flexibility. It offers essentially the same features as the HBS x-touch 200 with the addition of the second monopolar multifunctional output and a greater choice of modes.
- F** Le HBS x-touch 300 est un appareil multitâche et compacte, quel est à l' hauteur qualité supérieure et unit rentabilité avec une flexibilité opérative. Il est doté l'essentiel des fonctions du HBS x-touch 200, avec un deuxième additionnelle monopolaire multifonction sortie et une choix supérieur de les modes.
- E** El HBS x-touch 300 es un aparato electroquirúrgico muy diverso y compacto, que corresponde a un estándar de seguridad alto y una rentabilidad que es unida con una flexibilidad operatoria. En lo esencial posee las mismas funciones como el HBS x-touch 200, pero con una salida multifuncional monopolar aditiva y tiene una selección de modos de uso más grande.
- I** HBS x-touch 300 è un apparecchio di elettrochirurgia versatile e compatto, e coincide a un alto standard di sicurezza come anche una economicità giunto con una flessibilità operativa. In genere possiede le funzioni uguale come il HBS x-touch 200, con una seconda uscita addizionale, monopolare multifunzionale e una selezione maggiore negli modi.

HF 9508












**Ausgangsleistung / Power output /  
Puissance de sortie / Potencia de salida /  
Rendimento di uscita**

Cut max.	300 W
Coag max.	150 W

**Ausgänge / Sockets / Raccordement /  
Empalme / Collegamenti**








Monopolar	2x
Bipolar	1x

**Anwendungsgebiete / Application range  
Domaine d'utilisation / Campo de aplicaci3n  
Campo di applicazione**





-  Gynecology
-  Urology
-  General Surgery
-  Gastroenterology
-  Neurosurgery
-  ENT
-  Orthopedia
-  Laparoscopic Surgery
-  Endoscopy

**Betriebsarten / Modes / Modes  
Modos / Modalità**

**Monopolar**

-  Pure Cut
-  Blend Cut
-  Uro Cut
-  Polypectomy
-  Soft Coagulation
-  Forced Coagulation
-  Spray Coagulation

**Bipolar**

-  Bipolar Coagulation
-  Bipolar Blend Cut
-  Bipolar Uro Cut
-  AutoStop

**Netzversorgung / Power Supply / Alimentation / Suministro eléctrico /  
Rifornimento di rete**

Netzspannung Power supply voltage	100 - 260 V
Tension Tensión	50 - 60 Hz
Tensione di rete	

Leistungsaufnahme Nominal power consumption	456W / 456VA (100V)
Puissance absorbée Potencia absorbida	406W / 410VA (230V)
Accoglienza di rendimento	

Leistungsaufnahme im Standby Modus Nominal power consumption during Stand-by-mode	12W / 30VA
Puissance absorbée en mode Standby Potencia absorbida en el modo de espera	
Accoglienza di rendimento in modalità standby	

Generator-Arbeitsfrequenz Generator operating frequency	500 kHz
Fréquence du générateur Generador de frecuencia laboral	
Generatore frequenza lavorativa	

Netzstrom Mains current	6,3 A
Courant secteur Corriente de red	
Corrente di rete	

Netzsicherung Mains fuses	2 x T 6,3 A
Fusibles secteur Fusible de red	
Fusibile di rete	

**Gewicht und Abmessung / Weight and Dimensions  
Poids et Dimensions / Peso y Dimensiones / Peso e Dimensioni**

Gewicht Weight Poids Peso Peso	8,8 kg
--	--------

Maße Dimension Dimensions Medidas Misura	380 x 370 x 165 mm
--	--------------------

**Neutralelektrodenüberwachung / Neutral electrode monitoring /  
Monitoring de l'électrode neutre / Control del electrodo neutro /  
Controllo del elettrodo neutro**

Optisches Signal Optical signalling Signal optique Señal optica Segnale ottico	✓
--	---

Akustisches Signal Sound signalling Signal acoustique Señal acústica Segnal acustico	✓
--	---

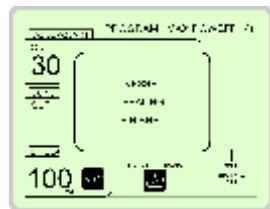
**Normen / Standards / Normes / Normas / Norme**

Klassifizierung nach der EG-Richtlinie 93/42/EWG Classification acc. to 93/42 ECC Classification selon la directive UE Clasificación según la Directiva de la UE Classificazione ai sensi della direttiva CE 93/42/CEE	II b
--	------

Schutzklasse nach EN 60601-1 Protection Category acc. To EN 60 601-1 Classe de sécurité selon EN 60 601-1 Clase de seguridad según EN 60 601-1 Classe di protezione ai sensi di EN 60 601-1	I
---	---

Typ nach EN 60 601-1 Type acc. to EN 60 601-1 Type selon EN 60 601-1 Tipo según EN 60 601-1 Tipo ai sensi di EN 60 601-1	CF
--	----

- D** Das HBS x-touch 300 BiSeal® wurde im Vergleich zum HBS x-touch 300 zusätzlich mit einem Gefäßversiegelungssystem erweitert. Dieses Elektrosurgiegerät ermöglicht durch das integrierte Versiegelungssystem Gefäße mit bis zu 7mm effektiv und ohne Perforation zu versiegeln.  
Die Besonderheit dieses Modelles ist die Betriebsart BiSeal® mit AutoStop Funktion, welche dem Anwender eine erfolgreiche Gefäßversiegelung visuell und akustisch bestätigt.
- GB** Compares to the HBS x-touch 300 comes the HBS x-touch BiSeal® with a blood vessel sealing system. This electrosurgical device makes it possible to seal a 7mm blood vessel effective and without perforation. The special feature of the HBS Xtouch 300 BiSeal® with AutoStop function is that a successful sealing confirmed visual and acoustic.
- F** Le HBS x-touch 300 BiSeal® a été amélioré avec un système de la vitrification vasculaire en comparaison avec le HBS x-touch 300. Cet appareil d'électrochirurgie permet la vitrification des vaisseaux avec 7mm effectif et sans perforation des vaisseaux par le système de la vitrification vasculaire intégré. La particularité de ce modèle est le mode BiSeal® avec la fonction AutoStop qui confirme visuellement et acoustiquement à l'utilisateur une vitrification vasculaire avec succès.
- E** El HBS x-touch 300 BiSeal® se ha ampliado en comparación con el HBS x-touch 300 con un sistema del sellado vascular. Este unidad electroquirúrgica permite sellar vasos con 7mm efectivamente y sin perforar los vasos a causa del sistema del sellado vascular. La característica especial de este modelo es el BiSeal® modo con la función AutoStop que confirma visual y acústico al usuario un sellado vascular exitoso.
- I** In confronto al HBS x-touch 300 il HBS x-touch 300 Argon BiSeal è ampliato per un sistema di sigillatura addizionale. Con questo apparecchio di elettrochirurgia si può sigillare effettivamente vasi fino a 7 mm senza una perforazione del vaso, per mezzo il sistema di sigillatura integrato. La specialità di questo modello è il modo BiSeal con la funzione di AutoStop che conferma una sigillazione fortunata visualmente e acusticamente.



BiSeal® mit AutoStop Funktion  
 BiSeal® with AutoStop function  
 La fonction BiSeal® avec AutoStop  
 BiSeal® con AutoStop función  
 BiSeal® con funzione AutoStop

HF 9509








**Ausgangsleistung / Power output /  
Puissance de sortie / Potencia de salida /  
Rendimento di uscita**

Cut max.	300 W
Coag max.	150 W

**Ausgänge / Sockets / Raccordement /  
Empalme / Collegamenti**








Monopolar	2x
Bipolar	1x

**Anwendungsgebiete / Application range  
Domaine d'utilisation / Campo de aplicaci3n  
Campo di applicazione**

-  Gynecology
-  Urology
-  General Surgery
-  Gastroenterology
-  Neurosurgery
-  ENT
-  Orthopedia
-  Laparoscopic Surgery
-  Endoscopy

**Betriebsarten / Modes / Modes  
Modos / Modalità**

**Monopolar**

-  Pure Cut
-  Blend Cut
-  Uro Cut
-  Polypectomy
-  Soft Coagulation
-  Forced Coagulation
-  Spray Coagulation

**Bipolar**

-  Bipolar Coagulation
-  Bipolar Blend Cut
-  Bipolar Uro Cut
-  BiSeal®
-  AutoStop

**Netzversorgung / Power Supply / Alimentation / Suministro eléctrico /  
Rifornimento di rete**

Netzspannung Power supply voltage	100 - 260 V
Tension Tensión	50 - 60 Hz
Tensione di rete	

Leistungsaufnahme Nominal power consumption	456W / 456VA (100V)
Puissance absorbée Potencia absorbida	406W / 410VA (230V)
Accoglienza di rendimento	

Leistungsaufnahme im Standby Modus Nominal power consumption during Stand-by-mode	12W / 30VA
Puissance absorbée en mode Standby Potencia absorbida en el modo de espera	
Accoglienza di rendimento in modalità standby	

Generator-Arbeitsfrequenz Generator operating frequency	500 kHz
Fréquence du générateur Generador de frecuencia laboral	
Generatore frequenza lavorativa	

Netzstrom Mains current	6,3 A
Courant secteur Corriente de red	
Corrente di rete	

Netzsicherung Mains fuses	2 x T 6,3 A
Fusibles secteur Fusible de red	
Fusibile di rete	

**Gewicht und Abmessung / Weight and Dimensions  
Poids et Dimensions / Peso y Dimensiones / Peso e Dimensioni**

Gewicht Weight	8,8 kg
Poids Peso	
Peso	

Maße Dimension	380 x 370 x 165 mm
Dimensions Medidas	
Misure	

**Neutralelektrodenüberwachung / Neutral electrode monitoring /  
Monitoring de l'électrode neutre / Control del electrodo neutro /  
Controllo del elettrodo neutro**

Optisches Signal Optical signalling	✓
Signal optique Señal óptica	
Segnale ottico	

Akustisches Signal Sound signalling	✓
Signal acoustique Señal acústica	
Segnal acustico	

**Normen / Standards / Normes / Normas / Norme**

Klassifizierung nach der EG-Richtlinie 93/42/EWG Classification acc. to 93/42 ECC	II b
Classification selon la directive UE Clasificación según la Directiva de la UE	
Classificazione ai sensi della direttiva CE 93/42/CEE	

Schutzklasse nach EN 60601-1 Protection Category acc. To EN 60 601-1	I
Classe de sécurité selon EN 60 601-1 Clase de seguridad según EN 60 601-1	
Classe di protezione ai sensi di EN 60 601-1	

Typ nach EN 60 601-1 Type acc. to EN 60 601-1	CF
Type selon EN 60 601-1 Tipo según EN 60 601-1	
Tipo ai sensi di EN 60 601-1	

- D** Das HBS x-touch 300 Argon ist ein innovatives Elektrochirurgiegerät, welches neben den Eigenschaften des HBS x-touch 300 ein integriertes Argon Modul besitzt. Durch den Einsatz von Argon Gas ist eine schnellere, gleichmäßigere Blutstillung möglich und eine verbesserte Wundheilung gegeben. Da der HF-Strom nur durch das Argonplasma Kontakt zum Gewebe hat, ist ein Ankleben der Instrumentenspitze ausgeschlossen. Der Argonfluss lässt sich bequem über den Touch-screen einstellen, was ein komfortables Arbeiten mit diesem Gerät ermöglicht.
- GB** The HBS x-touch 300 Argon is an innovative electro-surgical device which, in addition to the properties of the HBS 350 also features an argon function. A faster, smooth hemostasis and an increased wound healing is given by the application of argon gas. The HF current has only contact to the tissue through the argon plasma, so an adhesion of the instrument peak is excluded. According to the indication, the gas flow and the power can be adjusted via touch screen. The device comes with the same outputs, functions and modes as the HBS x-touch 300, with the addition of the argon gas application.
- F** Le HBS x-touch 300 argon est un appareil électrochirurgical innovant qui offre en plus des caractéristiques du HBS x-touch 300 une module intégrée à l'argon. Par l'emploi de gaz l'argon la hémostasie est plus rapide et égale, et une meilleure guérison des blessures. Comme le courant HF seulement est en contact avec le plasma de l'argon et ne pas de tissu, l'adhésion de bout d'instrument est exclu. Le flux d'argon peut être ajusté facilement en utilisant l'écran tactile, qui facilite une utilisation confortable de cet équipement.
- E** El HBS x-touch 300 Argón es un aparato electroquirúrgico innovador, que posee las cualidades del HBS x-touch 300 así como un módulo de argón integrado. A través la utilización del gas argón, una hemostasia más rápida y homogénea está a possible y una curación mejorada de las heridas está garantizada. Como la corriente HF tiene solamente contacto con el tejido por el plasma del argón, la aglutinación de las puntas de los instrumentos es excluido. Según la indicación, el flujo de gas adecuado y el efecto pueden ser puesto por Touchscreen. El aparato posee las mismas salidas, funciones y modos de aplicación como el HBS x-touch 300, y adicionalmente el argón.
- I** HBS x-touch 300 Argon è un apparecchio innovativa di chirurgia elettrica, quale possiede vicino ai caratteristiche del HBS x-touch 300 un modulo di argon integrato. Tramite l'uso di argon gas è possibile di ottenere una coagulazione più veloce e regolare come anche una curata migliorata. Il corrente HF è solamente contattato con il tessuto per il plasma di argon, una fissione della punta escluso, si può collegare due bombole di argon. Secondo la indicazione si può regolare il flusso di argon e la prestazione tramite touchscreen. L'apparecchio possiede gli uscite uguali, funzioni e modi come il HBS x-touch 300 con una attività addizionale di argon.

HF 9514










**Ausgangsleistung / Power output /  
Puissance de sortie / Potencia de salida /  
Rendimento di uscita**

Cut max.	300 W
Coag max.	150 W

**Ausgänge / Sockets / Raccordement /  
Empalme / Collegamenti**




Monopolar	2x
Bipolar	1x

**Anwendungsgebiete / Application range  
Domaine d'utilisation / Campo de aplicaci3n  
Campo di applicazione**





-  Gynecology
-  General Surgery
-  Gastroenterology
-  Neurosurgery
-  Orthopedia
-  Laparoscopic Surgery
-  Endoscopy

**Betriebsarten / Modes / Modes  
Modos / Modalità**

**Monopolar**

-  Pure Cut
-  Blend Cut
-  Uro Cut
-  Polypectomy
-  Soft Coagulation
-  Forced Coagulation
-  Spray Coagulation
-  Argon Flow

**Bipolar**

-  Bipolar Coagulation
-  Bipolar Blend Cut
-  Bipolar Uro Cut
-  AutoStop

**Netzversorgung / Power Supply / Alimentation / Suministro eléctrico /  
Rifornimento di rete**

Netzspannung Power supply voltage	100 - 260 V
Tension Tensión	50 - 60 Hz
Tensione di rete	

Leistungsaufnahme Nominal power consumption	462W / 462VA (100V)
Puissance absorbée Potencia absorbida	412W / 416VA (230V)
Accoglienza di rendimento	

Leistungsaufnahme im Standby Modus Nominal power consumption during Stand-by-mode	15W / 32VA
Puissance absorbée en mode Standby Potencia absorbida en el modo de espera	
Accoglienza di rendimento in modalità standby	

Generator-Arbeitsfrequenz Generator operating frequency	500 kHz
Fréquence du générateur Generador de frecuencia laboral	
Generatore frequenza lavorativa	

Netzstrom Mains current	6,3 A
Courant secteur Corriente de red	
Corrente di rete	

Netzsicherung Mains fuses	2 x T 6,3 A
Fusibles secteur Fusible de red	
Fusibile di rete	

**Gewicht und Abmessung / Weight and Dimensions  
Poids et Dimensions / Peso y Dimensiones / Peso e Dimensioni**

Gewicht Weight Poids Peso Peso	8,8 kg
--	--------

Maße Dimension Dimensions Medidas Misura	380 x 370 x 165 mm
--	--------------------

**Neutralelektrodenüberwachung / Neutral electrode monitoring /  
Monitoring de l'électrode neutre / Control del electrodo neutro /  
Controllo del elettrodo neutro**

Optisches Signal Optical signalling Signal optique Señal óptica Segnale ottico	✓
--	---

Akustisches Signal Sound signalling Signal acoustique Señal acústica Segnal acustico	✓
--	---

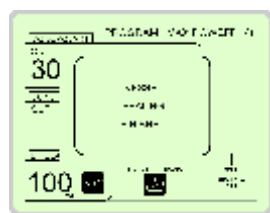
**Normen / Standards / Normes / Normas / Norme**

Klassifizierung nach der EG-Richtlinie 93/42/EWG Classification acc. to 93/42 ECC Classification selon la directive UE Clasificación según la Directiva de la UE Classificazione ai sensi della direttiva CE 93/42/CEE	II b
--	------

Schutzklasse nach EN 60601-1 Protection Category acc. To EN 60 601-1 Classe de sécurité selon EN 60 601-1 Clase de seguridad según EN 60 601-1 Classe di protezione ai sensi di EN 60 601-1	I
---	---

Typ nach EN 60 601-1 Type acc. to EN 60 601-1 Type selon EN 60 601-1 Tipo según EN 60 601-1 Tipo ai sensi di EN 60 601-1	CF
--	----

- D** Das HBS x-touch 300 Argon BiSeal® ist ein kompaktes Elektrochirurgiegerät, welches die Eigenschaften des HBS x-touch 300, die Vorteile des integrierten Argon Modules und die Vorteile des Gefäßversiegelungssystems beinhaltet. Auch in diesem Modell ist die komfortable AutoStop Funktion integriert. Trotz dieser Betriebsartenvielfalt lässt sich das HBS x-touch 300 Argon BiSeal® einfach bedienen. Mit dieser Gesamtlösung ist eine schnelle Blutstillung, ein effizienter und somit ein patientenschonender Eingriff, sowie eine verbesserte Wundheilung sichergestellt.
- GB** The HBS x-touch 300 Argon BiSeal® is a compact electrosurgical device which includes the HBS x-touch 300 features and combines the advantages from the integrated argon module and the blood vessel sealing system. The device comes with the AutoStop function. Despite the variety of the mode the HBS x-touch 300 Argon BiSeal® is easy to use. This compact solution ensures a fast hemostasis, a efficient surgical operation and an improved wound healing.
- F** Le HBS x-touch 300 Argon BiSeal® est un appareil d'électrochirurgie compacte et il a les propriétés du HBS x-touch 300, les avantages du module de l'Argon intégré et les avantages du système de la vitrification vasculaire. Même dans ce modèle la fonction AutoStop confortable est intégré. Le HBS x-touch 300 Argon BiSeal® peut être utilisé simplement malgré la diversité des modes d'utilisation. Une hémostase rapide, un fonctionnement plus efficace et donc agréable pour le patient et l'amélioration de la cicatrisation des plaies sont assurés pour cette solution.
- E** El HBS x-touch 300 Argón BiSeal® es un apareil de electroquirúgico compacto que consiste en las cualidades del HBS x-touch 300, las ventajas del módulo de argón integrado y las ventajas del sistema del sellado vascular. En este modelo, la función confortable AutoStop es también integrada. A pesar de esta diversidad de modos, el HBS x-touch 300 Argón BiSeal® se puede manejar muy fácil. Con esta solución un sangrado rápido, una operación más eficiente y por lo tanto amigable con el paciente y también la cicatrización de heridas son garantizados.
- I** HBS x-touch 300 Argon BiSeal è un apparecchio di elettrochirurgia compatto che possiede le funzione del HBS x-touch 300, che contiene i vantaggi di un module argon integrato e di sistema di sigillatura. Anche in questo modello la funzione confortevole AutoStop è integrato. Nonostante a questa varietà si può manovrare il HBS x touch 300 argon biseal facilmente. Con questa soluzione completa una coagulazione veloce è possibile. In più un efficiente intervento riguardoso per il paziente come anche una curata migliorata è assicurato.



Biseal® mit AutoStop Funktion  
 Biseal® with AutoStop function  
 La fonction Biseal® avec AutoStop  
 Biseal® con AutoStop función  
 Biseal® con funzione AutoStop

HF 9516










**Ausgangsleistung / Power output /  
Puissance de sortie / Potencia de salida /  
Rendimento di uscita**

Cut max. 300 W  
Coag max. 150 W

**Ausgänge / Sockets / Raccordement /  
Empalme / Collegamenti**









Monopolar 2x  
Bipolar 1x

**Anwendungsgebiete / Application range  
Domaine d'utilisation / Campo de aplicaci3n  
Campo di applicazione**

-  Gynecology
-  General Surgery
-  Gastroenterology
-  Neurosurgery
-  Orthopedia
-  Laparoscopic Surgery
-  Endoscopy

**Betriebsarten / Modes / Modes  
Modos / Modalità**

**Monopolar**

-  Pure Cut
-  Blend Cut
-  Uro Cut
-  Polypectomy
-  Soft Coagulation
-  Forced Coagulation
-  Spray Coagulation
-  Argon

**Bipolar**

-  Bipolar Coagulation
-  Bipolar Blend Cut
-  Bipolar Uro Cut
-  BiSeal®
-  AutoStop

**Netzversorgung / Power Supply / Alimentation / Suministro eléctrico /  
Rifornimento di rete**

Netzspannung Power supply voltage 100 - 260 V  
Tension Tensión 50 - 60 Hz  
Tensione di rete

Leistungsaufnahme Nominal power consumption 462W / 462VA (100V)  
Puissance absorbée Potencia absorbida 412W / 416VA (230V)  
Accoglienza di rendimento

Leistungsaufnahme im Standby Modus Nominal power consumption during Stand-by-mode 15W / 32VA  
Puissance absorbée en mode Standby Potencia absorbida en el modo de espera  
Accoglienza di rendimento in modalità standby

Generator-Arbeitsfrequenz Generator operating frequency 500 kHz  
Fréquence du générateur Generator de frecuencia laboral  
Generatore frequenza lavorativa

Netzstrom Mains current 6,3 A  
Courant secteur Corriente de red  
Corrente di rete

Netzsicherung Mains fuses 2 x T 6,3 A  
Fusibles secteur Fusible de red  
Fusibile di rete

**Gewicht und Abmessung / Weight and Dimensions  
Poids et Dimensions / Peso y Dimensiones / Peso e Dimensioni**

Gewicht Weight 8,8 kg  
Poids Peso  
Peso

Maße Dimension 380 x 370 x 165 mm  
Dimensions Medidas  
Misura

**Neutralelektrodenüberwachung / Neutral electrode monitoring /  
Monitoring de l'électrode neutre / Control del electrodo neutro /  
Controllo del elettrodo neutro**

Optisches Signal Optical signalling ✓  
Signal optique Señal optica  
Segnale ottico

Akustisches Signal Sound signalling ✓  
Signal acoustique Señal acústica  
Segnal acustico

**Normen / Standards / Normes / Normas / Norme**

Klassifizierung nach der EG-Richtlinie 93/42/EWG Classification acc. to 93/42 ECC II b  
Classification selon la directive UE  
Clasificación según la Directiva de la UE  
Classificazione ai sensi della direttiva CE 93/42/CEE

Schutzklasse nach EN 60601-1 Protection Category acc. To EN 60 601-1 I  
Classe de sécurité selon EN 60 601-1  
Clase de seguridad según EN 60 601-1  
Classe di protezione ai sensi di EN 60 601-1

Typ nach EN 60 601-1 Type acc. to EN 60 601-1 CF  
Type selon EN 60 601-1  
Tipo según EN 60 601-1  
Tipo ai sensi di EN 60 601-1

**Fußschalter, Foot switches, Interrupteurs à pédale, Interruptores de pedal, Interruttore di piedi**



**HF 9533**

Fußschalter, Kabellänge 3 m  
Foot switch, cable length 3 m  
Interrupteur à pédale, longueur de câble 3 m  
Interruptor de pedal, longitud del cable 3 m  
Interruttore di piedi, lunghezza di cavo 3m



**HF 9535**

Doppel-Fußschalter, Kabellänge 3 m  
Double foot switch, cable length 3 m  
Double-interrupteur à pédale, longueur de câble 3 m  
Interruptor de pedal pareado, longitud del cable 3 m  
Interruttore di piedi doppio, lunghezza di cavo 3m

**Neuheit / Innovation / Innovation / Innovación / Innovazione**



wireless



no battery

**HF 9537**

Funk Doppel-Fußschalter, inkl. Funksender, kein Akku erforderlich  
Wireless double foot switch, incl. transmitter, no battery required  
Double interrupteur à pédale sans câble, compris émetteur, no accu nécessaire  
Inalámbrico interruptor de pedal pareado, incl. emisor, no batería necesaria  
Interruttore doppio di piedi senza fili, incl. trasmettitore, una batteria non è necessario

## Fahrgestell, Trolley, Support roulant (chariot), Soporte móviles, Telaio

### HF 9528

Gerätewagen ist für alle HF Geräte geeignet, mit Ablagefach für Instrumente. Die Tischfläche bietet durch spezielle Halter einen optimalen Halt für die Geräte. Fach für zwei Gasflaschen mit Gasflaschenbefestigung.

Equipment trolley for all electrosurgical units, with deposition shelf compartment for instruments. On the surface of the table there are special holder for a better hold of the devices. A box for two gas bottles and bottle fastener.

Table roulante appropriée pour tous les appareils d'électrochirurgie, avec bac à instruments. Grâce à ses compartiments en creux adaptés aux instruments, le plateau de table offre un support optimal aux appareils. Compartiment pour deux bouteilles à gaz et fixation pour bouteilles à gaz.

Carrito para el instrumental adecuado para todos los aparatos de cirugía electrodoméstica, con cajón para guardar los instrumentos. La encimera ofrece una estabilidad óptima para los aparatos de alta frecuencia gracias a los huecos en que se ajustan a los aparatos. Departamento para 2 bombonas de gas y sujeción para bombonas de gas.

Il carro è adatto per tutti gli apparecchi HF insieme con un vano porta oggetti per strumenti. La superficie del tavolo offre un sostegno ottimale per gli apparecchi tramite sostegni spaciali.

Cassetto per due bombole di gas e per il fissaggio di bombole di gas.



## Membran-Gasfilter, Membran gas filter, Gaz filtreà membrane, Gas filtro de membranha, Filtro di gas membrana



### HF 9929-25

Membran-Gasfilter Ø 25 mm, einzeln steril verpackt, Pack á 50 Stück

Membran gas filter Ø 25 mm, individual sterile packs, pack of 50 pieces

Gaz filtreà membrane Ø 25 mm, en seule stérile empaqueter, paquet de 50 pièces

Gas filtro de membranha Ø 25 mm, embalado individualmente y estéril, paquete de 50 piezas

Filtro di gas membrana Ø 25 mm, imballato separatamente e sterile, pacchetto di 50 pezzi

## Argon Druckminderer, argon pressure reducer, détendeur argon, regulador de la presión de argón, argo riduttore di pressione



### HF 9530-02

Argon Druckminderer, mit Schlauch und Gasdruck Messlinie

Argon pressure reducer, with flexible tube and gas pressure sensor line

Détendeur argon, avec un tuyau et une seigneur ligne de pression du gas

Regulador de la presión de argón, con tubo flexible y línea de medir de presión gas

Argo riduttore di pressione, con tubo flessibile e pressione di linea misura di pressione gas



Unser umfangreiches Instrumentarium umfasst über 10.000 verschiedene Instrumente. Sie finden es im Internet. Oder fordern Sie unseren Katalog an.

Our vast instrumentation covers over 10.000 various instruments. They can be found in Internet or request our catalog.

Notre instrumentaire complet comprend plus de 10.000 instruments différents. Vous le trouverez sur Internet. Ou bien demandez notre catalogue.

Nuestro amplio instrumental consta de más de 10.000 artículos diferentes. Usted puede consultarlo en Internet o solicitar nuestro catálogo.

Visitate il nostro sito Internet per visionare la vasta gamma di strumenti chirurgici (oltre 10.000) e per richiedere il nostro catalogo.



**HEBU medical GmbH**  
Badstraße 8  
78532 Tuttlingen / Germany  
Tel. +49 74 61 94 71 0  
Fax +49 74 61 94 71 22  
info@HEBUmedical.de  
www.HEBUmedical.de